



**Программа Организации Объединенных  
Наций по окружающей среде**

Distr.: General  
31 May 2006

Russian  
Original: English



**Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций**

**Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле**

**Конференция Сторон**

**Третье совещание**

Женева, 9-13 октября 2006 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня\*

**Организационные вопросы: организация работы**

## **Записка, содержащая сценарий проведения третьего совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции**

### **Записка секретариата**

Секретариат имеет честь препроводить Конференции Сторон в приложении к настоящей записке сценарий проведения третьего совещания Конференции Сторон, подготовленный Председателем Конференции г-ном Жуйшэном Юэ (Китай).

## Приложение

### **Записка, содержащая сценарий проведения третьего совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции**

1. В консультациях с секретариатом я подготовил настоящий сценарий проведения третьего совещания Конференции Сторон с целью оказать содействие делегатам в подготовке к совещанию и, в частности, для того, чтобы отразить ключевые вопросы, которые будут рассматриваться на совещании. Документы для совещания распространялись в рамках двух рассылок в апреле и июле 2006 года. Все документы совещания были или будут размещены на веб-сайте Роттердамской конвенции ([www.pic.int](http://www.pic.int)).
2. Третье совещание Конференции Сторон будет открыто в понедельник, 9 октября 2006 года, в 10 ч. 00 м. Предлагается, чтобы совещание проводилось в рамках пленарных заседаний и чтобы в случае необходимости по отдельным пунктам повестки дня были созданы контактные и редакционные группы.
3. Часть заседаний на уровне министров планируется провести во второй половине дня в четверг, 12 октября, и в пятницу, 13 октября. Эта часть заседаний высокого уровня имеет особое значение для нынешнего совещания, поскольку будет предложен ряд важных вопросов политики и функционирования, по которым необходимо будет принять решения, и поскольку заседания высокого уровня не проводились на втором совещании Конференции Сторон, а также поскольку между третьим и четвертым совещаниями Конференции Сторон прошло два года.
4. Учитывая наличие политической воли в качестве основного требования для успешного осуществления Конвенции, заседания высокого уровня обеспечат возможность, содействующую тому, чтобы мероприятия в рамках Роттердамской конвенции были доведены до сведения лиц, занимающих высшие эшелоны в правительстве. В соответствии с этой идеей и в консультации с Бюро я предложил, чтобы тема заседаний высокого уровня была следующей: "К полному осуществлению Роттердамской конвенции - задачи и возможности". Лицам, которые будут принимать участие в заседаниях высокого уровня, предлагается учесть эту тему при подготовке своих обращений к Конференции.
5. Окончательное принятие решений и доклада совещания будет проводиться во второй половине дня в пятницу в ходе пленарного заседания.
6. Рабочими языками совещания являются: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

#### **A. Общие цели третьего совещания Конференции Сторон**

7. Основная цель третьего совещания Конференции Сторон заключается в том, чтобы обеспечить надежную основу для всемерного осуществления Конвенции Сторонами. Я предполагаю два набора вопросов для совещания, которые могли бы быть включены в такие широкие категории, как политические вопросы и вопросы функционирования или осуществления. Я подготовил, исходя из моего мнения, ключевые положения, по которым Конференции необходимо будет принять решения.
8. Ключевые вопросы политики, которые должны быть рассмотрены Конференцией, включают следующее:
  - а) деятельность по разработке режима несоблюдения будет осуществляться начиная со второй половины дня понедельника (9 октября). Рабочая группа открытого состава по вопросам несоблюдения будет проводить совещания в то же время, что и пленарные заседания совещания, которые будут проводиться на шести языках. Мне хотелось бы напомнить, что у Сторон имеется возможность выделить, по крайней мере, одного эксперта из своих делегаций для работы в этом совещании. Я надеюсь, что будет проведено конструктивное и продуктивное обсуждение нерешенных вопросов, касающихся несоблюдения, и я предлагаю правительствам рассмотреть соответствующие вопросы до начала совещания, с тем чтобы можно было бы добиться серьезного прогресса;
  - б) Конференции необходимо будет принять решение о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции, а также о принятии документа для содействия принятию решения, подготовленного на втором совещании Комитета по рассмотрению химических веществ. Я предлагаю правительствам при принятии этого решения учесть цели Конвенции,

которые включают защиту здоровья человека и окружающей среды, в то же время допуская обоснованную торговлю химическими веществами. Включение хризотилового асбеста в процедуру предварительного обоснованного согласия позволит правительствам принимать обоснованные решения относительно будущего импорта этого химического вещества;

с) секретариат подготовил дальнейшее исследование возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования, которые позволят развивающимся странам адекватно осуществлять положения Конвенции. Я приветствую возможность рассмотрения этого вопроса, признавая, что для многих Сторон - это важный элемент для осуществления Конвенции. Я призываю Стороны вносить на совещании конструктивные предложения, которые обеспечат достижение прогресса по вопросу об устойчивом финансировании;

d) мы изучим возможности расширения совместных усилий между конвенциями, касающимися химических веществ. Предлагаемая Конференции соответствующая информация будет включать исследование, касающееся расширения сотрудничества и синергических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, подготовленное секретариатом Роттердамской конвенции и упомянутое в решении РК-2/6, и дополнительный анализ финансовых и административных договоренностей, которые потребуются для осуществления любых предлагаемых изменений. Эту информацию важно будет рассмотреть с учетом доклада по этому вопросу, подготовленного Рабочей группой открытого состава Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, а также с учетом итогов обсуждений, проводившихся на втором совещании Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

e) Конференция также рассмотрит документы, подготовленные секретариатом и направленные Комитету по рассмотрению химических веществ на его втором совещании, относительно оценки рисков и торговых ограничений в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также относительно последствий для химических веществ, которые могли бы быть включены в приложение III к Роттердамской конвенции.

9. Ключевые оперативные вопросы или вопросы осуществления, которые должны быть рассмотрены Конференцией, включают следующее:

a) Конференция рассмотрит ключевые мероприятия по оказанию технической помощи, проведенные с 2003 года в качестве основы для решения, касающегося программы оказания технической помощи на 2007-2008 годы. Оказание странам технической помощи в осуществлении Конвенции является важнейшим фактором для продолжения успешной деятельности. Важно, чтобы страны тщательно рассмотрели свои приоритеты в области технической помощи в рамках Роттердамской конвенции для обеспечения того, чтобы они эффективно вносили вклад в осуществление Конвенции, а также учли свои национальные цели развития. Для стран, которые имеют возможность вносить финансовый вклад в такую деятельность, это обсуждение обеспечит возможность рассмотрения того, каким образом они могли бы сделать это;

b) Конференции необходимо будет принять решение относительно стран, которые будут иметь право назначить новых экспертов в Комитет по рассмотрению химических веществ для замены экспертов, которые были назначены на двухгодичный срок в соответствии с решением РК-1/6 первого совещания Конференции Сторон. Кроме того, срок полномочий нынешнего Бюро Конференции Сторон завершится с закрытием текущего совещания, и Конференции необходимо будет избрать новое Бюро в соответствии с правилом 22 правил процедуры, которое будет работать с конца нынешнего совещания до конца следующего совещания Конференции. Таким образом, региональным группам предлагается в ходе совещания рассмотреть вопрос о своем представительстве в Комитете по рассмотрению химических веществ и в Бюро. Я с нетерпением ожидаю ваших назначений новых членов в Бюро и Сторон, которым будет предложено назначить экспертов в Комитет по рассмотрению химических веществ;

c) Конференции необходимо будет утвердить программу работы на 2007-2008 годы, включая принятие бюджета на этот период, рассмотреть вопросы, которые направлены ей Комитетом по рассмотрению химических веществ, и вернуться к рассмотрению вопросов, которые на предыдущих совещаниях были запланированы к рассмотрению на текущем совещании. Детали этих вопросов приведены в документах, упомянутых в аннотированной повестке дня.

## **В. Возможные итоги третьего совещания Конференции Сторон**

10. Ниже приводится перечень ожидаемых возможных итогов совещания:

- a) договоренность по программе работы в области оказания технической помощи на 2007-2008 годы;
- b) достижение прогресса в области разработки долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования, которые позволят развивающимся странам и странам с переходной экономикой адекватно осуществлять положения Конвенции;
- c) прогресс в области достижения соглашения по процедурам и организационным механизмам, касающимся несоблюдения, которые требуются в соответствии со статьей 17 Конвенции;
- d) решение о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции и принятие документа для содействия принятию решения;
- e) четкое понимание вариантов, а также вынесение руководящих указаний секретариату относительно последующей деятельности по вопросу синергических связей между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;
- f) подтверждение членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ, договоренность о процессе назначения новых членов и, соответственно, учет итогов второго совещания Комитета;
- g) выборы Бюро четвертого совещания Конференции Сторон в соответствии с правилом 22 правил процедуры;
- h) обязательство продолжать финансирование Роттердамской конвенции, решение о валюте счетов и бюджета Конвенции и принятие программы работы и бюджета на 2007-2008 годы.

11. Я с нетерпением ожидаю возможности работать с вами для обеспечения успешных результатов третьего совещания Конференции Сторон.

\_\_\_\_\_